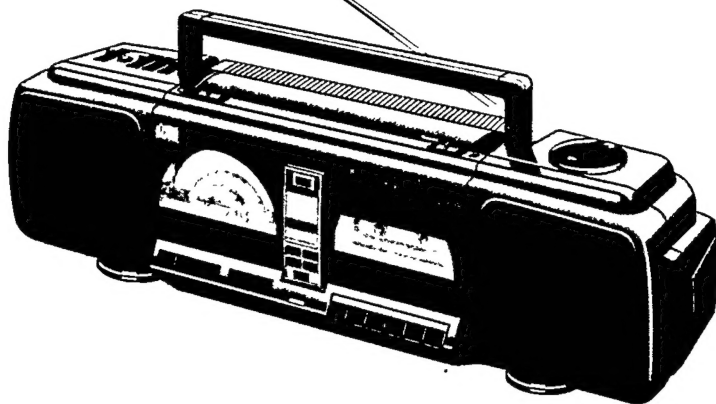




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



AZ 8100 AZ 8101 AZ 8102

---

---

---

---

---

(GB)	Compact Disc Radio Cassette Recorder	3
(F)	Radiocassette/Lecteur CD	8
(D)	Radio-Cassetten-Recorder/CD-Spieler	13
(NL)	Radio-cassetterecorder/CD-speler	18
(E)	Radiocasete/Lector de CD	23
(I)	Radioregistratore/Lettore CD	28
(S)	Kassettradio/CD-spelare	33
(SF)	Radionauhuri/CD-soitin	38

---

**(GB) English ..... page 3**

Illustrations ..... page 44-45

Guarantee and service ..... pages 46-47-48

**(F) Français ..... page 8**

Illustrations ..... page 44-45

Garantie et service après-vente .. pages 46-47-48

**(D) Deutsch ..... Seite 13**

Abbildungen ..... Seite 44-45

Garantieleistung und Service .... Seiten 46-47-48

Die Deutsche Bundespost informiert

..... Seiten 17 und 43

**(NL) Nederlands ..... pagina 18**

Abbeeldingen ..... pagina 44-45

Garantie en service ..... pagina's 46-47-48

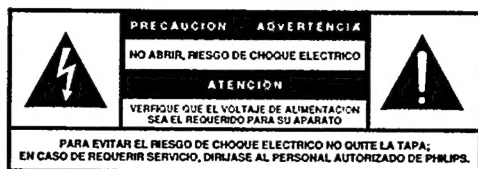
**(E) Español ..... página 23**

Ilustraciones ..... página 44-45

Garantía ..... páginas 46-47-48

**(MEX) México ..... NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



**NOM**

**(I) Italiano ..... pagina 28**

Illustrazioni ..... pagina 44-45

Garanzia e servizio ..... pagine 46-47-48

**(S) Svenska ..... sida 33**

Figurer ..... sida 44-45

Garanti och service ..... sidorna 46-47-48

**(SF) Suomi ..... sivu 38**

Kuvat ..... sivu 44-45

Takuu ja huolto ..... sivut 46-47-48

**(DK) Danmark**

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.

**Bemærk:** Netafbryderen ON/OFF MODE er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

**Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

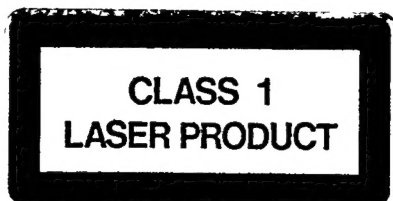
Garanti og service ..... sider 46-47-48

**(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Netbryteren ON/OFF MODE er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Garanti og service ..... sider 46-47-48



#### **GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM**

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim

2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or expert repair

Products sent for service must be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

#### **Facts about free service**

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service

**These statements do not affect the statutory rights of a consumer.**

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

**☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,**  
**☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce it if service is required

#### **GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND**

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture

Philips therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department,**  
**Newslead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55**

#### **GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product

The Philips product carries the following warranties

C-series HiFi-systems 12 months Compact Disc Players 12 months Home Audio Systems 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 90 days Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service

#### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Fitts Road, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales**

#### **GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card

#### **Guarantee**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

**Conditions.**  
1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase)

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim

5. In the event of a failure Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

**This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.**

#### **How to claim**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

#### **GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN**

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler

#### **GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE**

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente :

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-réveils,
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,

sous réserve que la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation. Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

**PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif**

**RCS NANTERRE B 333 780 833**

**64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex**

**Informations Consommateurs : ☎ (16-1) 64 80 54 54**

#### **GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG**

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat

#### **• Pour la Belgique**

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

**'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES**  
**☎ 02/211 91 11**

#### **GARANTIE EN SERVICE EN BELGIË EN LUXEMBOURG**

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven

#### **• Voor België**

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

**'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL**

**☎ 02/211 91 11**

## GARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

### • Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden

### • Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

### • Uw aankoopbon + de identificatekaart

De identificatekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt

### • Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

### • ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbeten- gen, Antwoordnummer 500 - 5800 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

## GARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## GARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

## GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "incassata fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

**Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO**  
☎ **1678-2026**

## GARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungspflicht ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

– 111 WIEN, Tristerstraße 64,

☎ **0222-50101-DW 1620 oder DW 1563**

– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ **05222-74694**

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,

☎ **0463-22397-DW 94**

### Philips Service-Organisation:

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ **0222-8662-0**

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y costo de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra. La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio**


















**Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle**

**03100 MÉXICO, D.F. ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



## CONTROLS

### FRONT PANEL - fig. 1

- 1) **VOLUME control**
- 2) **DBB bass button** - press  to increase the bass response
- 3) **GRAPHIC EQUALIZER tone controls:**
  - 100 Hz - bass
  - 1 kHz (1 000 Hz) - mid-range
  - 10 kHz (10 000 Hz) - treble
- 4) **socket for stereo headphones**
- 5) **ON/OFF MODE selector** - to select the sound source for reproduction or recording
- 6) **FM STEREO  indicator**
- 7) **BAND selector**
- 8) **built-in mono MICROPHONE**
- 9) **TUNING knob**
- 10) **CD OPEN open the disc cover**
- 11) **CD-player display:**
  - TRACK track number
  - WAIT indicator '-'
  - ERROR indicator 'E'
  - PROGRAM indicator 'P', track number is stored
  - FULL indicator 'F', memory is full
  - PAUSE  indicator
  - INTROSCAN  indicator
- 12) **CD-player keyboard:**
  -  STOP
  -  PLAY and  PAUSE
  - PREVIOUS/NEXT play the  previous or next  track
  - SEARCH go fast  backward or forward 
  - INTROSCAN play the beginning of each track
- 13) **CD-player programming keyboard:**
  - STORE store the displayed track number
  - DISPLAY display all stored track numbers
  - CLEAR erase the memory
  - TRACK display the next+ or previous- track
- 14) **cassette deck keyboard:**
  -  STOP/EJECT
  -  RECORD - record
  -  REWIND - fast rewind
  -  F.FWD - fast forward wind
  -  PLAY
  -  PAUSE

### BACK PANEL - fig. 2

- 15) **CD OUT sockets** for high quality Compact Disc reproduction through an amplifier, receiver, recorder etc.
- 16) **VOLTAGE selector** (not on all versions)
- 17) **AC MAINS - socket for mains lead**

## INSTALLATION

### SUPPLY

#### Batteries

Whenever convenient, use AC mains supply if you want to conserve battery life.

- Open the battery compartment (fig. 2).
  - Insert as indicated eight (preferably Alkaline) batteries, type R20, UM1 or D-cells.
  - Remove the batteries if exhausted or if they will not be used again for a long period.
- The batteries are switched off when the set is connected to the mains. To change over to batteries, pull out the plug from the AC MAINS socket 17.

#### Mains

- Check if the mains voltage as shown on the type plate corresponds to your local mains supply. If it does not, consult your dealer or service organisation.

*If the set is equipped with a VOLTAGE selector 16, set this selector to the local mains voltage.*

- Connect the mains lead to the AC MAINS socket 17 and the wall socket. The mains supply is now switched on.
- To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

#### Important note for users in U.K.:

When fitting a mains plug to the mains lead proceed as follows: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue = Neutral, Brown = Live.

These colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, so proceed as follows:

Connect the Brown wire to the terminal marked L or coloured Red. Connect the Blue wire to the terminal marked N or coloured Black. No connection is necessary to the earth terminal.

*Note:* This apparatus must be protected by a 3 Amp Fuse if a 13 Amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 Amp Fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.

### CONNECTIONS - fig. 1-2

#### Stereo headphone socket 4

For stereo headphones with 3.5 mm plug. Inserting the plug will disconnect the loudspeakers.

#### CD Output sockets CD OUT 15

Cinch-sockets for high quality Compact Disc reproduction (not radio or cassette) through an amplifier, receiver, recorder, etc.

- Connect the CD OUT sockets 15 to the tape recorder input sockets REC IN, TAPE IN, LINE IN, AUX or CD IN of the other set.

The CD OUT output signal is not affected by the position of the controls VOLUME 1, GRAPHIC EQUALIZER 3 and DBB bass button 2.

## RADIO RECEPTION

- Set the ON/OFF MODE selector (5) to **RADIO**.
- Adjust the sound with the controls VOLUME (1), GRAPHIC EQUALIZER (3) and DBB bass button (2).
- Select the wave band using BAND selector (7).
- Tune to a radio station using TUNING knob (9).  
(SW and LW not on all versions).
- For FM, pull out the telescopic aerial. To improve FM-reception, incline and turn the aerial. Reduce its length if the FM-signal is too strong (very close to a transmitter).
- For AM/MW and LW (Medium and Long Wave), the set is provided with a built-in aerial, so there is no need to use the telescopic aerial. The aerial can be directed by turning the whole set.
- For Short Wave (SW), the telescopic aerial must be pulled out and placed in the vertical position. To improve SW-reception, vary the length of the aerial.
- When BAND selector (7) is in position FM STEREO and the FM STEREO indicator (6) lights up, you are receiving a FM-stereo transmitter. A disturbing noise, due to a weak FM-stereo signal, can be suppressed by setting the BAND selector (7) to FM MONO. The FM STEREO indicator (6) will then go out and you will hear (and record) the FM programme in mono.
- To switch off the set, place ON/OFF MODE selector (5) to **TAPE - POWER OFF**.

## PLAYING A DISC

- Set ON/OFF MODE selector (5) to **CD** (Compact Disc).
- Press CD OPEN (10) to open the disc cover.
- Insert the disc, printed side facing the window (fig. 3).
- Close the cover. The CD-player starts and the display shows '—'. After that, the number of tracks present on the disc appears on the display (11) and the CD-player stops.
- Adjust the sound with the controls VOLUME (1), GRAPHIC EQUALIZER (3) and DBB bass button (2).
- Playback will start by pressing PLAY (4). As soon as playback starts, the display shows the track number 1 (1<sup>st</sup> title). When the 2<sup>nd</sup> title is reached, the track number 2 appears, etc.
- For brief interruptions, press PAUSE (12). Then the PAUSE indicator (13) lights up. To continue playback, press PAUSE again.
- To stop playback, press STOP (14). The CD-player also goes to position STOP:
  - if the CD-player reaches the end of the disc;
  - if you press CD OPEN (10);
  - if you move the ON/OFF MODE selector (5);
  - if the batteries get exhausted or if the power supply is interrupted in another way.
- To take out the disc, open the disc cover by pressing CD OPEN (10). Press CD OPEN (10) only if the CD-player is in position STOP.
- To switch off the set, place ON/OFF MODE selector (5) to **TAPE - POWER OFF**.

### Remarks

- If the battery voltage is not sufficient any more for playing a disc, the CD-player will not start.
- If the display (11) shows 'E' for ERROR, the CD-player cannot read the disc. Possible causes are:
  - you inserted the disc in the wrong way (the printed side should face the window);
  - the surface of the disc is badly scratched or dirty, see 'Maintenance';
  - the lens (X) (fig. 4) is steamed up because of sudden transition from a cold into a warm environment; do not clean the lens, but let the set acclimatize for a while.

## Go to the NEXT ► or PREVIOUS ◀ title

---

The NEXT/PREVIOUS buttons are operative during PLAY and INTROSCAN.

### NEXT - go to the next track (title)

During playback, you can jump to the next title by pressing NEXT ►, once. If you want to skip more than one track, then press NEXT ► more than once until the display ⑪ shows the desired track number.

### PREVIOUS - go to the previous track (title)

If you want to repeat a previous title, press PREVIOUS ◀ once or more than once until the display ⑪ shows the required track number.

## SEARCH ◀/►

---

The SEARCH-buttons are operative only during PLAY.

► Keep SEARCH ►► (forward) or ◀◀ (backward) pressed. The disc is then played at high speed, however, the sound is still recognizable.

► When releasing the button, the disc is played in the normal way from this passage.

## Play the beginning of all tracks INTROSCAN

---

The INTROSCAN function can be switched on both from the STOP and the PLAY position.

► Press INTROSCAN; the INTROSCAN indicator ✱ ⑪ lights up. Now the first few seconds of each track on the disc are played, always from the 1<sup>st</sup> track number.

- If you press NEXT ► or PREVIOUS ◀, the INTROSCAN function remains operative and the beginning of the next ► or previous ◀ track is played again.

► The INTROSCAN function is defeated and the

INTROSCAN indicator ✱ goes out:

- if the end of the disc is reached;

- if you press STOP □;

- if you press PLAY ►. Now, the disc is played in the normal way from this track number.

## PROGRAMMING TRACK NUMBERS

---

Instead of playing a complete disc, you may select a number of tracks and store these in the memory in the desired sequence. When playing, you will hear the stored titles in the selected sequence.

### Manual selecting

- Programme in the STOP position.
- Press TRACK + and - until the display ⑪ shows the required track number.
- Store this track by pressing STORE.

### Storing during INTROSCAN

- Press INTROSCAN to play the first few seconds of each track.
- Press STORE as soon as you recognize a desired title.

### Storing during PLAY

- Press PLAY ►.
- Press STORE if you want to store the running title.

- When pressing STORE the display will show the character 'P', indicating that the track has been stored.

- Store all desired titles in the required sequence. At most 24 tracks can be stored in the memory. You may store each track more than once. When the memory is full, the character 'F' (FULL) appears in the display ⑪.

- When pressing DISPLAY, the display will show in sequence all stored track numbers.

- You can simply erase the whole memory by pressing CLEAR.

The contents of the memory are also erased:

- if you press CD OPEN ⑩;
- if you move the ON/OFF MODE selector ⑤;
- if the batteries get exhausted or if the power supply is interrupted in another way.
- If the display ⑪ shows the ERROR indicator 'E', you gave an illogical operating command. The CD-player remains in the PLAY mode.

### How to play the stored selection

- If necessary, first press STOP □.
- Press PLAY ► and your selection is played.



## RECORDING

- Press EJECT ■ to open the cassette holder.
- Insert the cassette (fig. 6).

For recording you must use a **NORMAL** cassette (ferric oxide, IEC type I) on which the tabs (fig. 7) are not broken out.

At the very beginning of the tape, no recording will take place during the first 7 seconds when the transparent leader tape passes the recorder heads.

- When monitoring during recording, adjust the sound with the controls **VOLUME** ①, **GRAPHIC EQUALIZER** ③ and **DBB** bass button ②. These controls do not affect the recording.

### Recording from the CD-player

- Set ON/OFF MODE selector ⑤ to **CD** (Compact Disc).

- Start recording by pressing **RECORD** ●; in doing so, **PLAY** ► is pressed too.

It's not necessary to start the CD-player separately: if you press **RECORD** ●, the CD-player starts automatically (Synchro-Start):

- if the CD-player is in position **STOP**, recording will start from the beginning of the disc (or from the beginning of the stored selection);
- if the CD-player is in position **PAUSE**, recording will start from this very position;
- in position **INTROSCAN** the CD-player will first return to the beginning of that track and then recording will start.

- For brief interruptions, press **PAUSE** II. To restart recording, press this button once more.
- To stop recording, press **STOP** ■.
- To switch off the set, place ON/OFF MODE selector ⑤ to **TAPE - POWER OFF**.

### Recording from the radio

- Set ON/OFF MODE selector ⑤ to **RADIO**.
- In case of FM radio recordings, set **BAND** selector ⑦ to the desired position (FM MONO or FM STEREO).
- Now start recording by pressing **RECORD** ●; in doing so, **PLAY** ► is automatically pressed too.
- For brief interruptions, press **PAUSE** II. To restart recording, press this button once more.
- To stop recording, press **STOP** ■.
- To switch off the set, place ON/OFF MODE selector ⑤ to **TAPE - POWER OFF**.

### Mono recording from the MICROPHONE ④

- Set ON/OFF MODE selector ⑤ to **TAPE**.
- Set **VOLUME** control ① to zero. (During microphone recordings, monitoring is not possible.)
- Now start recording by pressing **RECORD** ●; in doing so, **PLAY** ► is automatically pressed too.
- For brief interruptions, press **PAUSE** II. To restart recording, press this button once more.
- To stop recording, press **STOP** ■. The set is then switched off.

## PLAYBACK

- Set ON/OFF MODE selector ⑤ to **TAPE**.
- Press EJECT ■ and insert a recorded cassette (fig. 6).
- Press **PLAY** ► and playback will start.
- Adjust the sound with the controls **VOLUME** ①, **GRAPHIC EQUALIZER** ③ and **DBB** bass button ②.
- To stop playback, press **STOP** ■. The set is then switched off.

## COMPACT CASSETTES

For recording, use only **NORMAL** cassettes (ferric oxide, IEC type I).

For playback, any cassette type can be inserted.

## COPYRIGHT

Recording is permissible insofar as copyright and other rights of third parties are not infringed.

*For U.K. only.* Recording and Playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Act 1958 to 1972.

## FAST WINDING AND REWINDING

Press fast forward wind **F.FWD** ►► or **REWIND** ◄◄ button. To stop fast winding, press **STOP** button ■.

## SAFEGUARDING AGAINST ERASURE

Keep the cassette side to be safeguarded in front of you (fig. 7) and break out the left tab. Now, recording on this side is no longer possible.

You can render this safeguard ineffective by covering the aperture with a piece of adhesive tape.



# MAINTENANCE

---

## CD-PLAYER AND DISC MAINTENANCE

---

- The lens (X) (fig. 4) should never be cleaned.
- The lens may steam up when the set is taken from a cold into a warm environment. Playing a disc is not possible then. Do not clean the lens, but let the set acclimatize for a while.
- Always pick up the disc by the edge and put it back in its box immediately after use.
- To remove dirt from a disc, breath on the disc first and wipe it off in a straight line from centre to edge (fig. 5) using a soft, lint-free cloth. The use of cleaning agents may harm the disc.

## CASSETTE RECORDER MAINTENANCE

---

Clean the parts (A)(B)(C)(D) indicated in fig. 8 after every 50 hours of operation or, on average, once a month.

- Open the cassette holder by pressing EJECT ■.
- Use a cotton bud slightly moistened with alcohol or a special head cleaning fluid.
- Press PLAY ► and clean the rubber pressure roller (D) (fig. 8).
- Then press PAUSE || and clean erase head (A), recording/playback head (B) and capstan (C).
- After cleaning, press STOP ■.

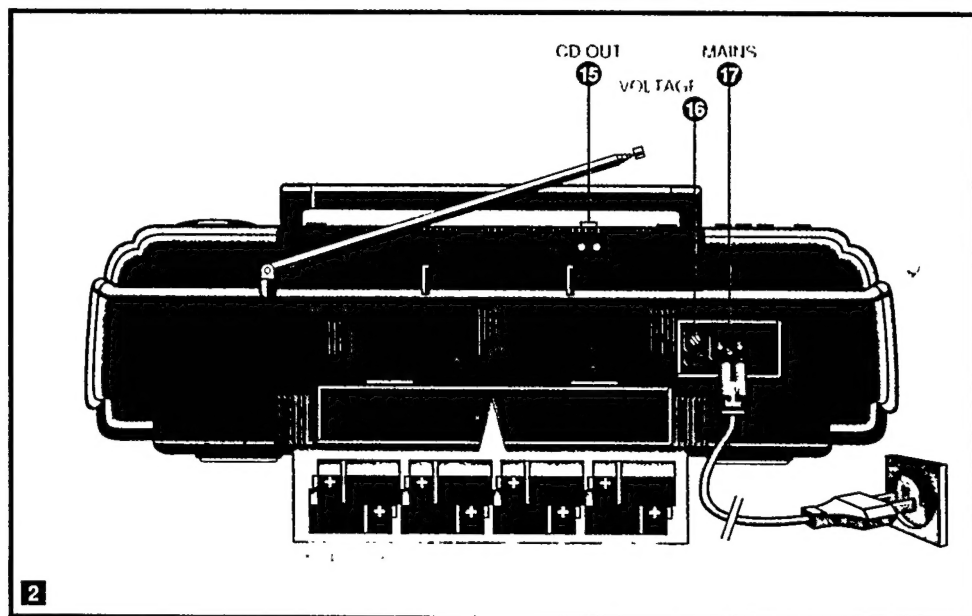
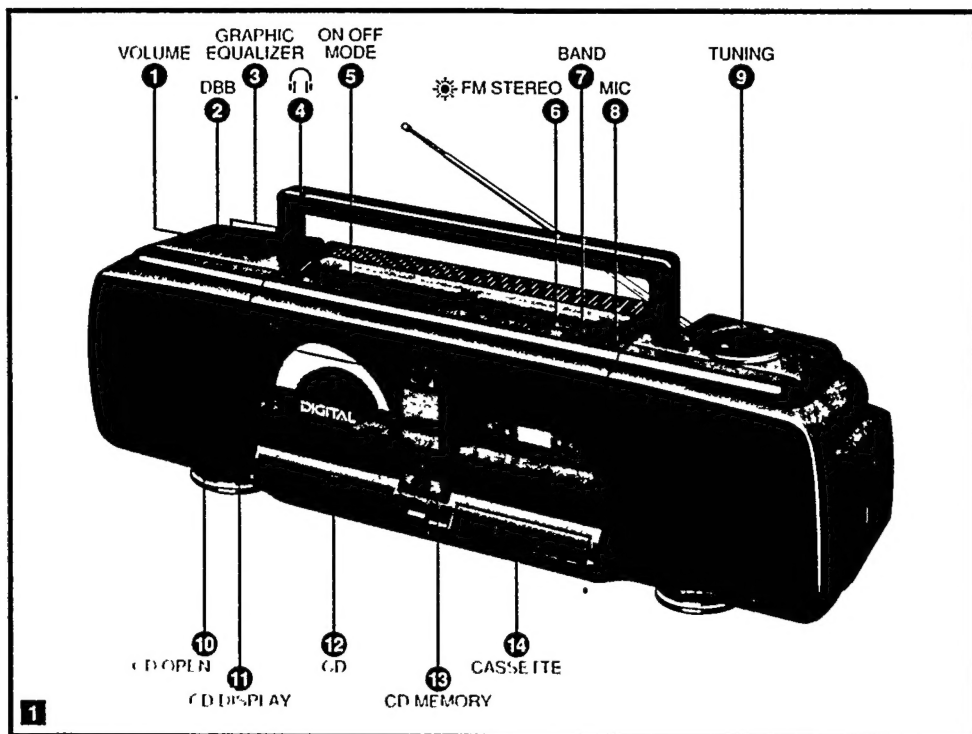
Cleaning of the heads (A) and (B) can also be done by playing the cleaning cassette SBC 114 through once as an ordinary cassette.

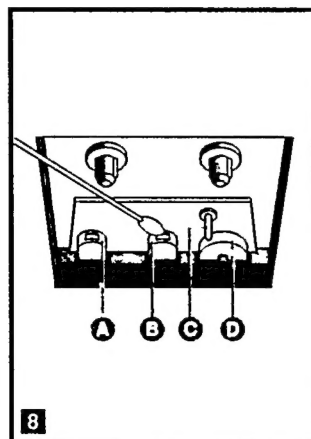
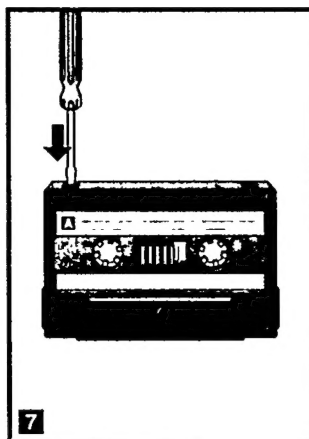
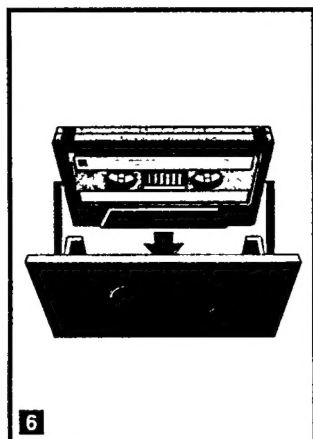
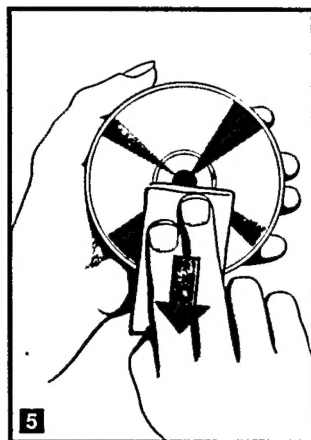
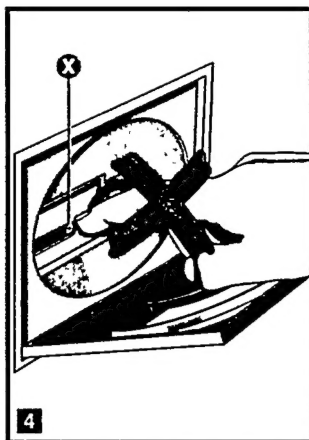
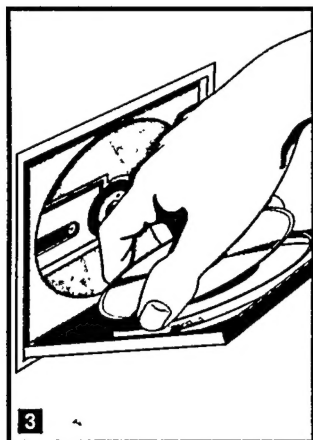
### Remarks

- The mechanisms of the CD-player and the cassette deck are fitted with self-lubricating bearings and therefore must not be oiled or greased.
- Fingerprints, dust and dirt on the apparatus can be removed using a soft, clean and slightly damp leather cloth. Do not use any cleaning agents, since they may affect and harm the cabinet.
- Keep the set, batteries, discs and cassettes away from rain, moisture, sand and excessive heat, e.g. near heating equipment or in cars parked in the sun.

*The type plate is located on the base of the set*

*This product complies with the radio interference requirements of the European Community.*





## Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt

### Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

#### I

1 Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 559) allgemein genehmigt

2 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche \*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte

Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden

In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks. Desgleichen sind andere technische Empfängerereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

#### II

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden

Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein \*\*) Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus

2 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind

3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgeteilt werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden

4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden

5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

#### III

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmelddienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

#### IV

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen

Im Auftrag  
Haist

\*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen

\*\*) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt

# CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se venha a ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas de nscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

**Philips Portuguesa, SA,**

— **Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

— **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

## GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i Kobsløndet.

## GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips,**

**Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

## TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan en tuotantovaiheissa tehtävän laatuvalvontakäytön vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

**Oy Philips AB, Sinkkalintie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261**

**Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολιαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεως της δεν πρόκειται σε καμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ή φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ) Για κεραλές πικ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανέναν αντιπρόσωπο δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτινίσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

**Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:**

**25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911**

**Τηλεφωνική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621**

Guarantee certificate  
Garantieschein  
Certificado de garantia  
Certificado de garantia  
Takuutodistus  
Certificat de garantie  
Identificatiekaart  
Certificato di garanzia  
Garantibeviset  
Eγγύηση

Type no of product  
Tipo no del producto

AZ 8100 AZ 8101 AZ 8102

Date of purchase Fecha de compra Koopedaio	Date of chat Data da compra Inkoopdaio	Kautidatum Data di acquisto Ostoidaio	Koopidatum Kobsløndet Kobsløndet

19

Dealer's name, address and signature  
Nom, adresse et signature du revendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening van de handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore  
Nome, morada e assinatura do vendedor  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Alerforstiaens navn, adress och namnteckning  
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Όνομα/Ενώνυμο Αντιπροσώπου